



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 December 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Второй комитет

Пункт 89 повестки дня

Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Бруно ван дер Плюймом (Бельгия) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/57/L.24

Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила о проведении Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты, а также на свою резолюцию 48/183 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила 1996 год Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/107 от 20 декабря 1995 года о проведении Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), а также на итоговые документы крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Международную конференцию по финансированию развития¹, пятилетний обзор решений Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия и Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию², а также четвертую Конференцию Всемирной торговой организации на уровне министров,

¹ См. Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–20 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

² См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1), глава I.

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³, принятую главами государств и правительства по случаю Саммита тысячелетия, и принятое ими обязательство искоренить крайнюю нищету и сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения, страдающего от голода,

ссылаясь на свою резолюцию 56/207 от 21 декабря 2001 года, озаглавленную «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), включая предложение об учреждении всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты»,

принимая во внимание решения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

подчеркивая, что главы государств и правительства считают ликвидацию нищеты приоритетным и неотложным вопросом, как это отмечается в Монтеррейском консенсусе и итоговых документах Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

выражая свою глубокую озабоченность тем, что число людей, живущих в условиях крайней нищеты во многих странах, продолжает увеличиваться, причем женщины и дети составляют большинство и являются наиболее страдающей группой, особенно в наименее развитых странах и странах Африки к югу от Сахары,

признавая, что, несмотря на снижение уровня нищеты в некоторых странах, сохраняется маргинализация некоторых развивающихся стран и обездоленных групп и существует опасность маргинализации других стран и групп и фактического лишения их возможности пользоваться благами глобализации, что влечет усиление неравенства в доходах между странами и внутри стран, которое затрудняет усилия по искоренению нищеты,

признавая также, что для обеспечения действенности стратегии по искоренению нищеты необходимо, чтобы развивающиеся страны были интегрированы в мировую экономику и в равной степени пользовались благами глобализации,

подтверждая, что в контексте общих мер по искоренению нищеты особое внимание следует уделять многоаспектному характеру проблемы нищеты и национальным и международным условиям и политике, которые ведут к ее искоренению, содействуя, в частности, социально-экономической интеграции людей, живущих в нищете, поощрению и защите всех прав человека и основных свобод для всех, включая право на развитие,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о проведении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006)⁴,

1. *подчеркивает*, что искоренение нищеты является самой острой глобальной проблемой современности и необходимой предпосылкой устойчивого

³ Резолюция 55/2, приложение.

⁴ A/57/211.

развития, особенно развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и невозможно переоценить роль национальной политики и стратегий в области развития, необходимы согласованные и конкретные меры на всех уровнях, с тем чтобы развивающиеся страны имели возможность достичь своих целей в области устойчивого развития, увязанных с согласованными на международном уровне целевыми показателями и целями в отношении нищеты;

2. *подчеркивает также*, что глубокая пропасть, разделяющая человечество на богатых и бедных, и продолжающий увеличиваться разрыв между развитыми и развивающимися странами создают серьезную угрозу всеобщему процветанию, безопасности и стабильности;

3. *подтверждает*, что благое управление на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения целей искоренения нищеты и устойчивого развития. В целях обеспечения динамичных и благоприятных международных экономических условий важно поощрять глобальное экономическое управление посредством урегулирования структур международных финансов, торговли, технологии и инвестиций, которые влияют на перспективы развития развивающихся стран. С этой целью международное сообщество должно принять все необходимые и надлежащие меры, включая обеспечение поддержки структурных и макроэкономических реформ и всеобъемлющее урегулирование проблемы внешней задолженности и расширение доступа на рынки для развивающихся стран. Усилия по реформе структуры международной финансовой системы необходимо подкреплять повышением транспарентности процессов принятия решений и эффективным участием в них развивающихся стран. Всеобщая, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая система многосторонней торговли, а также реальная торговая либерализация могут оказать значительное стимулирующее воздействие на развитие во всем мире, принося выгоды странам на всех этапах развития;

4. *подтверждает также*, что благое управление на национальном уровне имеет существенно важное значение для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития. Рациональная экономическая политика, крепкие демократические институты, реагирующие на потребности людей и усовершенствованные инфраструктуры являются основой для устойчивого экономического роста, искоренения нищеты и создания рабочих мест. Свобода, мир и безопасность, стабильность внутри страны, уважение прав человека, включая право на развитие и верховенство закона, равенство мужчин и женщин, проведение рыночной политики и общая приверженность справедливому и демократическому обществу также имеют существенно важное значение и взаимно усиливают друг друга;

5. *подчеркивает далее*, что Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты должно содействовать достижению цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения земного шара, имеющего доход менее 1 доллара в день, и доли населения, страдающего от голода, благодаря принятию решительных национальных мер и укреплению международного сотрудничества в рамках комплексного подхода к достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия³;

6. *подтверждает*, что искоренением нищеты следует заниматься на комплексной основе, как указано в Йоханнесбургском плане осуществления², с учетом важного значения обеспечения расширения прав и возможностей женщин и необходимости секторальных стратегий в таких областях, как образование, развитие людских ресурсов, здравоохранение, населенные пункты, развитие сельских районов и на местах и развитие общин, производительная занятость, народонаселение, окружающая среда, водоснабжение и санитария, продовольственная безопасность, энергетика и миграция, а также конкретных потребностей обездоленных и уязвимых групп, таким образом, чтобы расширить имеющиеся у людей, живущих в нищете, практические возможности и возможности выбора, и позволить им улучшать и укреплять свое материальное положение для достижения развития, безопасности и стабильности, и в этой связи призывает страны разрабатывать свою национальную политику, направленную на сокращение масштабов нищеты, в соответствии с их национальными приоритетами, в том числе, в надлежащих случаях, на основе документов о стратегиях сокращения масштабов нищеты;

7. *подчеркивает* важное значение расширения доступа к ресурсам, включая землю, навыки, знания, капитал и общественные связи, и контроля над ними для бедных слоев населения, особенно женщин, и улучшения доступа всех к базовым социальным услугам;

8. *признает* важное значение торговли как двигателя роста и развития и для искоренения нищеты и в связи с этим подчеркивает необходимость скорейшей и полной интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международную торговую систему при полном учете возможностей и проблем, связанных с глобализацией и либерализацией, а также положения отдельных стран, в частности торговых интересов развивающихся стран и их потребностей в области развития;

9. *приветствует* содержащееся в принятой в Дохе Декларации министров⁵ решение уделять первоочередное внимание потребностям и интересам развивающихся стран в контексте предусмотренной в Декларации программы работы, в том числе посредством расширения доступа на рынки для товаров, представляющих интерес для развивающихся стран;

10. *признает*, что для того, чтобы развивающиеся страны, и особенно наименее развитые страны, могли достичь согласованные на международном уровне цели и целевые показатели в области развития, в частности сформулированные в Декларации тысячелетия³, необходимо существенно увеличить объем официальной помощи в целях развития и других ресурсов, и что для наращивания поддержки официальной помощи в целях развития необходимо сотрудничество для дальнейшего совершенствования политики и стратегий развития, как на национальном, так и на международном уровне, в целях повышения эффективности помощи, и в этой связи просит страны, объявившие об увеличении официальной помощи в целях развития на Международной конференции по финансированию развития¹, в скорейшие сроки предоставить эти ресурсы;

11. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные усилия для достижения целевого показателя

⁵ См. A/C.2/56/7, приложение.

выделения развивающимся странам официальной помощи в целях развития в объеме 0,7 процента от валового национального продукта и в объеме 0,15–0,20 процента от валового национального продукта развитых стран на нужды наименее развитых стран, что подтверждено на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, и призывает развивающиеся страны наращивать прогресс, достигнутый в обеспечении того, чтобы официальная помощь в целях развития использовалась эффективно для содействия достижению целей и целевых показателей в области развития, и отмечает усилия всех доноров, выражает признательность тем донорам, взносы которых по линии официальной помощи в целях развития превысили целевые показатели, достигли их или увеличиваются в направлении достижения этих показателей, и подчеркивает важное значение обязательства проанализировать пути и средства и сроки достижения целевых показателей и целей;

12. *признает*, что создание благоприятных внутренних условий имеет жизненно важное значение для мобилизации национальных ресурсов, повышения производительности, уменьшения утечки капитала, поощрения развития частного сектора и привлечения и эффективного использования международных инвестиций и помощи. Международное сообщество должно поддерживать усилия по созданию таких условий;

13. *с глубокой озабоченностью отмечает* сохранение стоящих перед бедными развивающимися странами-крупными должниками проблем задолженности и обслуживания долга как один из факторов, отрицательно сказывающихся на их усилиях в области устойчивого развития, отмечая в этой связи, что общая сумма задолженности развивающихся стран возросла с 1458 млрд. долл. США в 1990 году до 2442 млрд. долл. США в 2001 году, признает, что кредиторы и должники должны нести совместную ответственность за предотвращение и урегулирование ситуаций, связанных с неприемлемым уровнем задолженности, и что облегчение бремени задолженности может играть ключевую роль в высвобождении ресурсов, которые должны направляться на осуществление тех видов деятельности, которые согласуются с достижением целей устойчивого роста и развития, включая сокращение масштабов нищеты и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи настоятельно призывает страны направлять ресурсы, высвободившиеся в результате облегчения долгового бремени, в частности в результате аннулирования и сокращения задолженности, на эти цели;

14. *призывает* к полному, оперативному и эффективному осуществлению расширенной инициативы в отношении бедных стран-крупных должников, которая должна полностью финансироваться за счет дополнительных ресурсов, и призывает всех кредиторов, которые еще не делают этого, принимать участие в расширенной инициативе и в этой связи подчеркивает, что сообществу доноров следует выделять дополнительные ресурсы, необходимые для удовлетворения будущих финансовых потребностей инициативы, и соответственно приветствует договоренность о том, что вопрос о финансировании бедных стран-крупных должников требует анализа и должен рассматриваться отдельно от требований о пополнении ресурсов Международной ассоциации развития, но сразу же по завершении заседаний, посвященных четырнадцатому пополнению ресурсов Ассоциации, и призывает всех доноров всесторонне участвовать в этом процессе;

15. *призывает* развитые страны посредством более активного и эффективного сотрудничества с развивающимися странами способствовать укреплению потенциала и облегчать доступ к технологиям и соответствующим знаниям и их передаче, в особенности развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на взаимосогласованных льготных и преференциальных условиях, с учетом необходимости охраны прав интеллектуальной собственности, а также особых нужд развивающихся стран, путем определения и осуществления практических шагов по обеспечению достижения прогресса в этой области и оказывать развивающимся странам помощь в их усилиях по ликвидации нищеты в эпоху, которая во многом определяется техническим прогрессом;

16. *признает* ответственность всех правительств за проведение политики, направленной на предотвращение коррупции и борьбу с ней на национальном и международном уровнях;

17. *признает* важность распространения передового опыта для сокращения нищеты в ее различных аспектах с учетом необходимости адаптации этого передового опыта к социальным, экономическим, культурным и историческим условиям каждой страны;

18. *выражает* свою обеспокоенность тем, что, несмотря на сокращение числа лиц, страдающих от недоедания, в некоторых развивающихся странах в 90-е годы, почти в двух третях этих стран, особенно в странах Африки к югу от Сахары, зафиксировано отсутствие изменения или увеличение числа лиц, страдающих от недоедания, и тем, что при нынешних темпах деятельности цель сокращения вдвое числа лиц, страдающих от недоедания, к 2015 году, вероятно, будет достигнута в одних регионах и не будет достигнута в других, таких, как страны Африки к югу от Сахары, если не будут предприняты гораздо более активные усилия на всех уровнях в целях достижения продовольственной безопасности;

19. *особо отмечает* взаимосвязь между искоренением нищеты и улучшением доступа к безопасной питьевой воде и подчеркивает в этой связи цель сокращения вдвое к 2015 году доли населения, которая не имеет доступа к безопасной питьевой воде или не в состоянии обеспечить себе такой доступ, а также доли населения, не имеющей доступа к базовой санитарии, как это подтверждено в Йоханнесбургском плане осуществления;

20. *признает*, что отсутствие надлежащего жилья является одной из насущных проблем в борьбе за искоренение крайней нищеты, особенно в городских районах в развивающихся странах, и в этой связи выражает свою обеспокоенность по поводу быстрого увеличения числа жителей трущоб в городских районах развивающихся стран, особенно в Африке, и подчеркивает, что если не будут приняты срочные и эффективные меры и действия на национальном и международном уровнях, то число жителей трущоб, которые составляют одну треть городского населения мира, будет и дальше увеличиваться, и подчеркивает необходимость активизации усилий с целью обеспечения к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб;

21. *приветствует* усилия по осуществлению инициативы 20/20, в рамках которой особо подчеркивается, что содействие всеобщему доступу к основным социальным услугам необходимо для обеспечения устойчивого и спра-

ведливого развития и является составной частью стратегии ликвидации нищеты;

22. *обращает особое внимание* на важнейшую роль формального и неформального образования, в частности базового образования и профессиональной подготовки, особенно для девочек, в расширении возможностей людей, живущих в нищете, и в этой связи подтверждает Дакарскую программу действий, принятую на Всемирном форуме по вопросам образования⁶, а также признает важность стратегии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты, особенно крайней нищеты, в поддержке программ «Образование для всех» в качестве одного из средств достижения, в частности, цели всеобщего начального образования к 2015 году;

23. *признает* разрушительное воздействие эпидемии ВИЧ/СПИДа на деятельность по развитию человеческого потенциала, обеспечению экономического роста и сокращению масштабов нищеты во многих странах, особенно в странах Африки к югу от Сахары, и настоятельно призывает правительства и международное сообщество уделить первоочередное внимание кризису ВИЧ/СПИДа, в частности удовлетворению особых потребностей развивающихся стран посредством расширения сотрудничества и помощи, а также путем выполнения принятых обязательств, как было решено в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии в июне 2001 года⁷;

24. *обращает особое внимание* на роль микрокредитов как одного из важных средств борьбы с нищетой, способствующего производству и обеспечению самостоятельной занятости и расширяющего возможности людей, живущих в нищете, особенно женщин, и в связи с этим рекомендует правительствам проводить политику поддержки механизмов микрокредитования и развития учреждений микрофинансирования и наращивания их потенциала;

25. *вновь подтверждает*, что правительствам всех стран и системе Организации Объединенных Наций следует содействовать проведению в жизнь активной и зримой политики учета гендерной проблематики в рамках всех стратегий и программ, направленных на искоренение нищеты как на национальном, так и на международном уровне, и рекомендует использовать гендерный анализ в качестве метода обеспечения учета гендерных аспектов при планировании осуществления политики, стратегий и программ, направленных на ликвидацию нищеты;

26. *подчеркивает*, как это признано в Декларации тысячелетия, важность удовлетворения особых потребностей Африки, в которой нищета по-прежнему является серьезной проблемой и в которой большинство стран не пользуется в полной мере возможностями глобализации, что способствует дальнейшему усугублению маргинализации этого континента;

27. *приветствует* Новое партнерство в интересах развития Африки в качестве программы Африканского союза, основная цель которой заключается

⁶ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по вопросам образования, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

⁷ См. резолюцию S-26/2, приложение.

в искоренении нищеты и содействии устойчивому развитию, на основе ответственности и руководящей роли африканских стран, и расширению партнерства с международным сообществом, и настоятельно призывает развитые страны и систему Организации Объединенных Наций поддерживать это Партнерство и дополнять усилия, предпринимаемые африканскими странами с целью преодоления стоящих перед ними проблем;

28. *подчеркивает*, что задача сокращения вдвое к 2015 году доли населения, имеющего доход менее одного доллара в день, не может быть решена в отсутствие серьезных усилий по удовлетворению потребностей наименее развитых стран в области развития и оказанию содействия их усилиям, направленным на улучшение уровня жизни их населения, и в связи с этим призывает национальные правительства наименее развитых стран и их партнеров по процессу развития в полном объеме выполнить обязательства, содержащиеся в Брюссельской декларации⁸ и Программе действий для наименее развитых стран на Десятилетие 2001–2010 годов⁹, которые были приняты на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся 14-20 мая 2001 года;

29. *вновь подтверждает* роль фондов и программ Организации Объединенных Наций, особенно Программы развития Организации Объединенных Наций, в поддержке национальных усилий развивающихся стран, в частности в деле ликвидации нищеты, и необходимость их финансирования во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

30. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

31. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)».

⁸ A/CONF.191/12.

⁹ A/CONF.191/11.